31996R2449

21.12.1996 *EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA* L 333/14

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 2449/96, 18. detsember 1996, millega avatakse teatavad CN-koodide 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 ja 0714 90 19 alla kuuluvate teatavatest kolmandatest riikidest, välja arvatud Tai Kuningriigist pärit toodete iga-aastased tariifikvoodid ja sätestatakse nende haldamine

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 18. juuni 1996. aasta määrust (EÜ) nr 1095/96 vastavalt GATTi XXIV artikli lõikele 6 toimunud läbirääkimiste tulemusel koostatud CXL-loendis sätestatud kontsessioonide rakendamise kohta, ([1]) eriti selle artikli 1 lõiget 1,

ning arvestades, et:

ühendus on Maailma Kaubandusorganisatsiooni raames kohustunud avama iga-aastased tariifikvoodid CN-koodide 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 ja 0714 90 19 alla kuuluvate toodete jaoks, mis on pärit Indoneesiast, Maailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) lepinguosalistest riikidest, v.a Taist, Hiina Rahvavabariigist, ja teatavatest muudest riikidest, kes ei ole WTO liikmed, v.a Hiina; kõnealuste kvootide puhul on väärtuseline tollimaks 6protsendiline; kõnealused kvoodid avatakse mitmeks aastaks ja neid haldab komisjon;

tuleb säilitada haldussüsteem, mis tagab, et Indoneesia Vabariigile ja Hiina Rahvavabariigile eraldatud kvootide alusel imporditakse üksnes kõnealustest riikidest pärit tooteid; selle tulemusena tuleks impordilitsentside väljaandmisel jätkuvalt nõuda, et esitatakse kahe kõnealuse riigi asutuste väljaantud ekspordilitsentsid, mille näidised on saadetud komisjonile; mitme aasta jooksul järgitud korra kohaselt tuleb Vietnamist pärit toodete puhul lisaks muude sätete kohaldamisele esitada impordilitsentsi taotlemisel sertifikaat, mis on välja antud ekspordiriigi algatusel;

kuna kõnealuste toodete importi ühendusse on tavapäraselt hallatud kalendriaasta alusel, tuleks kõnealune süsteem säilitada;

CN-koodide 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 ja 0714 90 19 alla kuuluvate toodete importimisel tuleb esitada impordilitsents, mille üksikasjalikud ühised rakenduseeskirjad on sätestatud komisjoni määruses (EMÜ) nr 3719/88, ([2]) viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2350/96; ([3]) komisjoni määrusega (EÜ) nr 1162/95, ([4]) viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1527/96, ([5]) kehtestatakse litsentsisüsteemi kohaldamise üksikasjalikud erieeskirjad teravilja ja riisi puhul;

tuleks kohaldada tavapäraseid lisaeeskirju selliste kvootide haldamiseks, eelkõige seoses taotluste esitamise, litsentside väljaandmise ja impordi järelevalvega;

eelkõige tuleks kindlaks teha toodete päritolu ning selleks sätestatakse, et impordilitsentside väljaandmiseks tuleb esitada asjaomaste riikide väljaantud päritolusertifikaadid; Hiina Rahvavabariigist pärit toodete puhul ei ole vaja nõuda päritolusertifikaati;

kõnealuse impordikorra usaldusväärseks haldamiseks ei või litsentsitaotlused käsitleda koguseid, mis on suuremad kui laadimist ja ühendusse saatmist tõendavale dokumendile märgitud kogused; teatavatel juhtudel tuleks sätestada maksimumkogus taotluse kohta ning ette näha, et mitte mingil juhul ei tohi taotlused käsitleda suuremaid koguseid kui need kogused, mille kohta on esitatud eespool nimetatud tõendid;

juhtudel, kui tegelikult mahalaaditud kogused on mõnevõrra suuremad kui impordilitsentsidel märgitud kogused ning kui päritoluriik tagab, et täidetakse selleks vajalikud formaalsused, tuleks vastu võtta meetmed, et tagada liigsete koguste lubamine vabasse ringlusse; Indoneesia ja Hiina on ilmselt võimelised seda tingimust täitma;

käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

([1]) EÜT L 146, 20.6.1996, lk 1.

([2]) EÜT L 331, 2.12.1988, lk 1.
([3]) EÜT L 320, 11.12.1996, lk 4.
([4]) EÜT L 117, 24.5.1995, lk 2.
([5]) EÜT L 190, 31.7.1996, lk 23.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I JAOTIS

Kvoodid

Artikkel 1

Alates 1. jaanuarist 1997 avatakse järgmised CN-koodidega 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 ja 0714 90 19 hõlmatud toodete impordi iga-aastased tariifikvoodid määruselise tollimaksumääraga 6 %:

1. 825 000tonnine kvoot kõnealuste Indoneesia Vabariigist pärit toodete jaoks;

2. 145 590tonnine kvoot kõnealuste muudest Maailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) liikmesriikidest, v.a Tai Kuningriigist pärit toodete jaoks;

3. 350 000tonnine kvoot kõnealuste Hiina Rahvavabariigist pärit toodete jaoks;

4. 320 000tonnine kvoot riikidest, mis ei ole WTO liikmed, v.a Hiinast pärit kõnealuste toodete jaoks, sealjuures eraldatakse kõnealusest kvoodist 2 000 tonni selliste toodete importimiseks, mis on ette nähtud inimtoiduks, on müügipakendites netomassiga kuni 28 kg, värsked ja terved või kooritud ja külmutatud, viilutatud või viilutamata.

Artikkel 2

Artiklis 1 osutatud toodete suunamiseks vabasse ringlusse võib impordilitsentsi taotluse esitada mis tahes liikmesriigis ning väljaantud litsentsid kehtivad kogu ühenduses.

Artikkel 3

1. Impordilitsentsitaotlus võetakse vastu juhul, kui:

a) sellega on kaasas asjaomase riigi pädevate asutuste poolt I lisas esitatud näidise kohaselt koostatud ja kauba päritolu tõendava sertifikaadi originaal; seda sertifikaati ei ole vaja Hiina Rahvavabariigist pärit ja artikli 1 lõikes 3 osutatud toodete importimiseks;

b) sellega on kaasas konossement, mis tõendab, et kaubad on laaditud kolmandas päritoluriigis ning veetud ühendusse taotluses märgitud laevaga, ning juhul, kui asjaomasel kolmandal riigil puudub otsene juurdepääs merele, esitatakse rahvusvaheline veodokument, mis tõendab kauba vedu päritoluriigist lastimissadamasse;

c) Indoneesiast ja Hiinast pärit toodete puhul on nendega kaasas II jaotises osutatud ja asutuste väljaantud asjakohased ekspordilitsentsid, mis on nõuetekohaselt täidetud vastavalt II ja III lisas esitatud näidisele. Väljaandev asutus säilitab nende litsentside originaalid. Kui impordilitsentsi taotlus käsitleb ainult osa ekspordilitsentsil märgitud kogusest, märgib väljaandev asutus originaalile koguse, mille ulatuses on originaali kasutatud, tembeldab selle ja tagastab asjaomasele isikule. Impordilitsentside väljaandmisel võetakse Indoneesia ekspordi puhul arvesse üksnes ekspordilitsentsi lahtris 7 märgitud kogust ning Hiina ekspordi puhul ekspordilitsentsi lahtris 9 märgitud kogust;

d) see käsitleb kogust, mis ei ületa punktides a, b ja c osutatud dokumentides märgitud kogust.

2. CN-koodide 0714 10 91 ja 0714 90 11 alla kuuluvate ja inimtoiduks ettenähtud toodete vabasse ringlusse suunamiseks esitatud impordilitsentsitaotlused ei või käsitleda koguseid, mis ületavad 150 tonni omal kulul tegutseva huvitatud isiku kohta.

II JAOTIS

Ekspordilitsentsid

Artikkel 4

1. Indoneesia Vabariigi ja Hiina Rahvavabariigi valitsuse väljaantavad ekspordilitsentsid trükitakse inglise keeles.

2. Originaal ja selle koopiad täidetakse masinakirjas või käsitsi. Viimasel juhul tuleb need täita tindi ja trükitähtedega.

3. Igal ekspordilitsentsil on eelnevalt trükitud seerianumber; ülemises osas on märgitud ka litsentsi number. Koopiatel on samad numbrid kui originaalil.

Artikkel 5

1. Ekspordilitsentsid kehtivad 120 päeva jooksul alates nende väljaandmise kuupäevast. Litsentsi väljaandmise kuupäev loetakse selle kehtivusaja sisse.

Litsentsid kehtivad üksnes juhul, kui nende lahtrid on nõuetekohaselt täidetud ja litsentsid on nõuetekohaselt kinnitatud. Kogused tuleb märkida nii numbrite kui sõnadega.

2. Ekspordilitsents on kinnitatud nõuetekohaselt, kui sellel on kirjas väljaandmise kuupäev ning see on kinnitatud väljaandva asutuse templi ja volitatud isikute allkirjaga.

III JAOTIS

Impordilitsentsid

Artikkel 6

Litsentsitaotlustele ja litsentsidele märgitakse:

a) lahtrisse 8 kolmas riik, kus asjaomane toode on pärit.

Importimine kõnealusest riigist on kohustuslik;

b) lahtrisse 24 üks järgmistest märgetest:

— Derechos de aduana limitados al 6 % ad valorem [Reglamento (CE) nº 2449/96]

— Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 2449/96)

— Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 2449/96)

— Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2449/96]

— Customs duties limited to 6 % ad valorem (Regulation (EC) nr 2449/96)

— Droits de douane limités à 6 % ad valorem [Règlement (CE) nº 2449/96]

— Dazi doganali limitati al 6 % ad valorem [Regolamento (CE) n. 2449/96]

— Douanerechten beperkt tot 6 % ad valorem (Verordening (EG) nr. 2449/96)

— Direitos aduaneiros limitados a 6 % ad valorem [Regulamento (CE) n.º 2449/96]

— Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 2449/96)

— Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 2449/96);

c) lahtrisse 20 selle laeva nimi, millega kaup ühendusse veetakse või on veetud, esitatud päritolusertifikaadi number ning Indoneesiast või Hiinast pärit toodete puhul vastavalt Indoneesia või Hiina ekspordilitsentsi kuupäev ja number.

Artikkel 7

1. Olenemata määruse (EÜ) nr 1162/95 artiklist 10, on impordilitsentsi tagatis 20 eküüd tonni kohta.

Hiina Rahvavabariigist pärit toodete puhul on tagatis 5 eküüd tonni kohta.

2. Juhul kui artikli 8 lõike 4 kohaselt on kogus, mille kohta litsents välja anti, väiksem taotletud kogusest, vabastatakse nende koguste vahele vastav osa tagatisest.

3. Määruse (EMÜ) nr 3719/88 artikli 5 lõike 1 neljandat taanet ei kohaldata.

Artikkel 8

1. Litsentsitaotlused esitatakse liikmesriikide pädevatele asutustele iga nädala esmaspäevast kolmapäevani kuni kella 13.00ni.

Iga aasta esimene taotluste esitamise päev on jaanuari esimene tööpäev.

2. Indoneesiast või Hiinast pärit toodete puhul võivad litsentsitaotlused hõlmata järgmise aasta importi, kui taotlused esitatakse detsembris ning nende aluseks on Indoneesia või Hiina asutuste poolt kõnealuseks aastaks väljaantud ekspordilitsentsid.

3. Liikmesriigid teatavad komisjonile taotluse esitamise päevale järgneval päeval ning hiljemalt kella 13.00ks lõike 1 esimeses lõigus sätestatud taotluste esitamise tähtpäevale järgneval neljapäeval teleksi või faksi teel iga taotluse kohta järgmised üksikasjad:

— toote päritoluriik,

— kogus, mille jaoks impordilitsentsi taotletakse,

— taotleja nimi,

— esitatud päritolusertifikaadi number ja originaaldokumendis märgitud kogus või väljavõte kõnealusest sertifikaadist,

— lahtrisse 20 märgitud laeva nimi,

— Indoneesiast või Hiinast pärit toodete puhul Indoneesia või Hiina ekspordilitsentsi number, mis on märgitud litsentsi ülemises osas.

4. Komisjon määrab kindlaks ja teatab liikmesriikidele teleksi või faksi teel hiljemalt taotluste esitamise päevale järgneval neljandal tööpäeval, mil määral on taotlusi võimalik rahuldada.

5. Liikmesriik võib impordilitsentsi välja anda pärast komisjonilt teate saamist.

Indoneesiast või Hiinast pärit toodete puhul, mille kohta on detsembris esitatud taotlused järgnevaks aastaks, ei anta impordilitsentse välja enne kõnealuse aasta jaanuari esimest tööpäeva.

Artikkel 9

Vastavalt artikli 10 lõikele 2 ja olenemata määruse (EMÜ) nr 3719/88 artikli 8 lõikest 4, ei tohi vabasse ringlusse suunatud kogus ületada impordilitsentsi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogust; selleks märgitakse litsentside lahtrisse 19 number 0.

Artikkel 10

1. Indoneesiast pärit toodete puhul teatavad litsentsi(d) väljaandnud pädevad asutused pärast seda, kui on kinnitatud, et asjaomase partii tegelikult mahalaaditud kogus on suurem kui kõnealuse partii kohta väljaantud impordilitsentsi(de)l märgitud kogus, komisjonile teleksi või faksi teel niipea kui võimalik eraldi iga juhtumi kohta Indoneesia ekspordilitsentsi numbri(d), impordilitsentsi numbri(d), üleliigse koguse ja laeva nime.

Komisjon võtab uute ekspordilitsentside väljaandmiseks ühendust Indoneesia asutustega. Uute litsentside ettevalmistamise ajal ei tohi üleliigseid koguseid vabasse ringlusse lubada, kui kõnealuste koguste kohta ei esitata uusi impordilitsentse. Uued impordilitsentsid antakse välja artiklis 8 sätestatud tingimustel.

2. Olenemata lõikest 1, kui mahalaaditud kogused ei ületa asjaomase laeva kohta väljaantud ekspordilitsentsidele vastavatel impordilitsentsidel märgitud koguseid rohkem kui 2 % võrra, lubavad selle liikmesriigi pädevad asutused, kus kaup lubatakse vabasse ringlusse, importija taotluse korral üleliigsed kogused vabasse ringlusse, tingimusel et importija maksab 6protsendilist väärtuselist tollimaksu ning esitab tagatise, mis võrdub tollimaksu kogusumma ja makstud summa vahega.

Komisjon võtab lõike 1 esimeses lõigus osutatud teabe saamise korral ühendust Indoneesia asutustega uute ekspordilitsentside väljaandmiseks.

Tagatised vabastatakse, kui selle liikmesriigi pädevatele asutustele, kus kaup lubatakse vabasse ringlusse, esitatakse täiendav impordilitsents kõnealuse üleliigse koguse kohta. Selliste litsentside taotlemiseks ei tule esitada määruse (EMÜ) nr 3719/88 artikli 14 lõikes 2 ja käesoleva määruse artiklis 7 sätestatud tagatist. Need litsentsid antakse välja artiklis 8 sätestatud tingimustel, kui esitatakse uus Indoneesia asutuste väljaantud ekspordilitsents või mitu uut ekspordilitsentsi kõnealuse üleliigse koguse kohta. Täiendava impordilitsentsi lahtris 20 peab olema üks järgmistest märgetest:

— Certificado complementario, apartado 2 del artículo 10 del Reglamento (CE) nº 2449/96

— Supplerende licens, forordning (EF) nr. 2449/96, artikel 10, stk. 2

— Zusätzliche Lizenz — Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 2449/96

— Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2449/96

— Licence for additional quantity, Article 10 (2) of Regulation (EC) nr 2449/96

— Certificat complémentaire, règlement (CE) nº 2449/96, article 10 paragraphe 2

— Titolo complementare, regolamento (CE) n. 2449/96, articolo 10, paragrafo 2

— Aanvullend certificaat — artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2449/96

— Certificado complementar, n.º. 2 do artigo 10.º. do Regulamento (CE) n.º. 2449/96

— Lisätodistus, asetus (EY) N:o 2449/96, 10 artiklan 2 kohta

— Kompletterande licens, artikel 10.2 i förordning (EG) nr 2449/96.

Tagatist ei tagastata ilma nende koguste ulatuses, mille kohta ei esitata täiendavat impordilitsentsi nelja kuu jooksul alates kuupäevast, mil võetakse vastu esimeses lõigus osutatud vabasse ringlusse suunamise deklaratsioon, välja arvatud vääramatu jõu korral.

Pärast seda, kui täiendav impordilitsents on töödeldud ja pädev asutus on sellele templi löönud ning tagatis on vabastatud, saadetakse litsents väljaandnud asutusele tagasi niipea kui võimalik.

3. Lõigete 1 ja 2 kohaldamise tulemusena ei tohi imporditud kaubakogused ületada asjaomaseks aastaks eraldatud kvooti. Kui pärast täiendava impordilitsentsi väljaandmist ilmneb, et üldkvoot on ületatud, arvatakse täiendava impordilitsentsiga hõlmatud kogus maha järgmiseks aastaks eraldatud üldkvoodist.

Artikkel 11

Iga impordilitsentsiga hõlmatud tootekogused arvatakse maha kõnealuste litsentside väljaandmise aastaks eraldatud üldkvoodist.

Käesoleva määruse kohaselt välja antud litsentsid kehtivad 60 päeva alates nende tegeliku väljaandmise kuupäevast.

Indoneesiast või Hiinast pärit toodete jaoks väljaantud litsentsid kehtivad ekspordilitsentsi kehtivusaja viimase päevani ning veel 30 päeva.

Artikkel 12

Käesolev määrus jõustub 1. jaanuaril 1997.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 1996

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Franz FISCHLER

1. Kauba saatja	**PÄRITOLUSERTIFIKAAT** **põllumajandussaaduste ja -toodete impordiks Euroopa Ühendusse** **Nr** **ORIGINAAL**
2. Kaubasaaja (ei ole kohustuslik)	3. VÄLJAANDNUD ASUTUS
	4. Päritoluriik
MÄRKUSED A. Sertifikaat tuleb täita kirjutusmasina või arvuti abil või muul sellisel viisil. B. Sertifikaadi originaal koos vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooniga tuleb esitada ühenduse asjakohasele tolliasutusele.	5. Tähelepanekud

6. Kaubaartikli järjekorranumber – Märgistused ja numbrid – Pakendite arv ja liik – Kauba kirjeldus	7. Bruto- ja netomass (kg)

8. KINNITAN, ET EESPOOL NIMETATUD TOOTED ON PÄRIT LAHTRIS 4 MÄRGITUD RIIGIST NING ET LAHTRIS 5 TOODUD MÄRKUSED ON ÕIGED.

Väljaandmise koht ja kuupäev | Allkiri | Väljaandnud asutuse tempel

9. TÄIDAB ÜHENDUSE TOLL

SERIAL EC-A No

ORIGINAL

DEPARTMENT OF TRADE
OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

EXPORT CERTIFICATE

EXPORT CERTIFICATE No	
EXPORT PERMIT No	

1. EXPORTER (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)		2. FIRST CONSIGNEE (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)	
NAME		NAME	
ADDRESS		ADDRESS	
COUNTRY		COUNTRY	
3. SHIPPED PER		5. COUNTRY/COUNTRIES OF DESTINATION IN EC	
4. EXPECTED TIME OF ARRIVAL			

6. TYPE OF MANIOC PRODUCTS	7. WEIGHT (TONNES)	8. PACKING
CN-0714 10 91 ☐ CN-0714 10 99 ☐ CN-0714 90 11 ☐ CN-0714 90 19 ☐	SHIPPED WEIGHT	☐ IN BULK ☐ ..... BAGS ☐ OTHERS

DEPARTMENT OF TRADE
OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

DATE

.....
NAME AND SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND STAMP

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

FOR USE OF EC AUTHORITIES:

People's Republic of China

1. Exporter (name, full address, country) China National Native Produce & Animal By-Products Import & Export Corporation Branch China	2. No 3. Quota, year
4. First consignee (name, full address, country)	**EXPORT CERTIFICATE** **(Manioc falling wthin CN codes 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 and 0714 90 19)**
	5. Country of origin **CHINA** 6. Country of destination **EC**
7. Place and date of shipment — Means of transport — Shipped by (name of vessel)	
8. Descriptions of goods: — Type of products: Δ Pellets Δ Chips Δ Others — Packaging: Δ In bulk Δ Bags Δ Others	9. QUANTITY Metric tonne (Net shipped weight)
10. Competent authority (name, address, country) Imp/Exp Department Ministry of Foreign Economic Relations and Trade, People's Republic of China 2, Dong Chang An Street, Beijing, China Date: Signature: Stamp:	
For use of EC authorities	
This certificate is valid for 120 days from the date of issue	